

## ԲԱՆԱՏԵՂՄԱԿԱՆ

### ՉԿՆՈՐՍ ՍԱՐՅԵԽ ԱԿԵՆՉԴԱՀ ԵՊԸ (\*)

Այս առևն եր չուշեռու վրայ ամեն ինչ կենդանի՝  
Տանկ, անառուն, նովին, կին,  
Բանիինեն էին դեռ նոյն կերած ասպանի,  
Բանիերի պէտք զգացին։

Բանիերի մը որ ըլլար զգոյ, խօսախ եւ զգոն,  
Կենա եղել իր բոխեալ  
Աւելի բառն ան ամպեր, սիւն եւ բան նորիզանն,  
Զայրեանի Տիրու նոյ։

Արձին ուզեց ի ն՛ն երալ : «Ո՞չ», - զոչեց նոյ, - թեղ է չար.  
Վասան են ու ան պիսի  
Մարտափենն որվանդակ այն աստղեր դողանար՝  
Ան ինսկին դրան կապոյշի։

Առաջ անցաւ առա բուն : «Բու զիսել վեր զոր է այդ,  
Մանարուի խեն անառանիկ,  
Զի աշերը կը կուրցնէ աւելակին նառապայք։  
Ասխակը, - «Ե՞ս աւասիկ»։

«Դո՞ւն», - բառ նոյ, - զորդին լուսնակին խոկ տեսներզ՝  
Պիսի երգել ասդ զաման, [ուզիլի]  
Կերպնենդ միշ ուղիդ նուազներովը արքին։  
Գիշերնեռ մէջ նուն։

Ո՞չ պէտք չունին ցնորմեռուդ, եւ ո՞չ նուն խոկ ալկիսնին  
Կախաղական բներուն։  
Այլ բանիերի մը համեն՝ որ չկրայ այ ինընին  
Գրաւէ մէկու ուսւ համբուն։

Այս խօսեռան վրայ անու ներկայացաւ հողագոյն  
Փարիի բոշուն մէն այսպէս  
Բառ. - «Տունին ես դիւն, նեն, ո՞չ այ խօսնուրդ մը բա-  
րայ բարի կամ մունիս ես. [բուն]

Կան առենն ես պիտի կենամ նասանի նոն ժիսակ.  
Բանիերուրինն, օ՛ն, ինձի։  
Ես բոշուն եմ աշխանին մէջ ամենն նասարակ.  
Զի՞ս բնէտ դուն» - «Եղիցի»։

Պատասխանեց նոյ եւ տուռ բանիերուրինն անու :  
«Մեկին», Զինու-Մարտի ին.  
Մենի կ'ապասնն եղա այսեկ, յաւերօքն ուղեւու  
Եղոյ մէջ այս սասպանին։

Թրգմ. ԳԱՐԵԳԻՆ ԵԳԻՍԻՌՊՈՍ ՏՐԱԳԻՌՈՒՆԻ  
Կ. Պոլիս Գարզիլիզ

Բաշնակը գուրա եղերգ պատահանին, մլացու  
Սատափափալ մէջ լորին,  
Անձեւարուր ողին մէջ՝ զոր թեւս ոչ ու բնաւ  
Շնած ըլլար տակախին։

Ան բաղրացաւ, բաղրացաւ, բեռնաւորուած պա-  
Զոր անձաղար կը կրիմէր. [զամով]  
Կերց անցաւ ամ շատոյ փայլակին ու ամպ, սիւզ զոր.  
Միշ բոչերով դեռ ի վեր։

Եր նուքար բո՛ւմ եղինինի, ուտեղ Ասուած կը բնակի,  
Կամարին զինց ու յասաւ,  
Խորո չկար ամ ժնչէ, զուրկ բանեն նուեսակի,  
Այն մ' ամբան կապուտակ։

Եւ իր սիրը ուսկէ քէ խեղդուած մէջ մաւենու,  
Լոյսէն զիմա՞ ինկար վար,  
Զումնեալ մամանակ պատափանի սպոտակու։  
Զոր թեղ օս' կը յաւար։

Պարձաւ տուրան ու զարկաւ պատահանին ... բացին  
Նոյ, - «Թո՞ւն ես ... ինչ զեղեցիկ. [վոյր]  
Ի՞նչ է հազար արդ կապոյ կրկնոցիկ, այնին կա-  
- «Բայց ոչ, չոնին կրկնոցիկ» . [պոյս...]

Կրկնոցիկ մը մահնիկ, բոշուրթեամբ մ'այնին վառ-  
Զինու-Մարտին - «Խշաբէ օ... ո՞շ...» . [վուուն]  
ԵԱՅ, - վրայ բուռ մնեադիր նոյ աւտասուն աշեռն,  
Անն պատափանն է Տիրոյ։

Զի շերօտին խնդրեցի ես Անից՝ որ մեզի այ  
Անոնց նսինի մը նուան։  
Ես նունցաւ զրկին ինձ վիտուրներդ վրայ անա՞  
Երկին կոտրի մ' խոկական։

Զընեղեղը դադրեցաւ. ծիսաւ ամեն բան կրկին,  
Եղանակ, ցայլ, արդ լիան,  
Եւ ոչչ ուտեղ մնացող զարձեալ սիրոյ եւ կրային,  
Հպաւուրեան մօեցան ...

Եկնուր-Մարտին, սակայն, փոքր երկնազեղ բանիեր  
Կրկնոցն յանէ անմա՞ թիւ, [այն]  
Պանեց, ուզէ զի զիննան քէ համես սիր մը միայն  
Կենայ Ասուածոյ մեր մօիլ։

ROSEMONDE GERARD

(\*) Խոր կոչուած կապոյս կուրծքով, ծիրանեղոյն կուրծքով, բմբլակատար եւ երկարակտուց փորքիկ  
սիրուն թոյսուն մը, որ չուրերուն մէջ սուզուելով ծուկեր կ'որսայ, « ծովեղերեայ արտոյտ»։